

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 528	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 528
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 02.09.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 02.09.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител и сключване на договор с втория класиран участник за обособена позиция 6 след избор на изпълнител след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа и област Видин“, с реф. № PPS20-040, представляваща ОП № 6 и ОП № 9 от предмета на предходната „открита“ по вид процедура за сключване на рамкови споразумения с реф. № PPS18-127.</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision about changing an enforced decision on selection of contractor and signing agreement with the second ranked participant for Lot 6 after an internal competitive selection with subject: "Construction and security with alarm system of electrical panels and transformers on the territory of the town of Knezha and Vidin region", Ref. № PPS20-040, representing LOT № 6 and LOT № 9 of the subject of the previous "open" type of procedure for conclusion of frame agreements with ref. № PPS18-127.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Стефан Иванов – р-л отдел ПК ОП, Дирекция Управление на дружеството в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и г-н Тодор Тодоров – Ръководител направление</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to the Mr Stefan Ivanov – Head of Department, Public Procurement Planning and Control Department of CEZ Distribution Bulgaria AD and Mr. Todor Todorov, Head of Security who explained that for</p>

<p>«Сигурност», които обясниха, че по обособена позиция 6 след избор на изпълнител след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа и област Видин“, с реф. № PPS20-040, представляваща ОП № 6 и ОП № 9 от предмета на предходната „открита“ по вид процедура за сключване на рамкови споразумения с реф. № PPS18-127, е постъпило писмо от участника, класиран на първо място по обособена позиция 6, с което той отказва да сключи договор след изтичане на определен срок за представяне на документи, който срок е изтекъл.</p>	<p>Lot 6 after an internal competitive selection with subject: "Construction and security with alarm system of electrical panels and transformers on the territory of the town of Knezha and Vidin region", Ref. № PPS20-040, representing LOT № 6 and LOT № 9 of the subject of the previous "open" type of procedure for conclusion of frame agreements with ref. № PPS18-127, a letter has been received from the participant ranked first under item 6, by which he refuses to conclude a contract after the expiration of a certain term for submission of documents, which has expired.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>1. Чрез публикуване на покана до лицата, с които има сключени рамкови споразумения, на профила на купувача на 05.06.2020 г., възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа и област Видин“, реф. № PPS20-040;</p> <p>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 371 100.00 лв., без ДДС, като нейният предмет е разделен на следните обособени позиции:</p> <p>2.1. Обособена позиция № 6 – „Изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа, част от административна област Плевен“;</p> <p>2.2. Обособена позиция № 9 – „Изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на административна област Видин“;</p> <p>3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка, на 05.06.2020 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 18.06.2020 г.</p> <p>4. С Решение, взето по точка 13 с Протокол № 520/ 30.06.2020 г. от редовно заседание на възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>1. By publishing the Invitation to the persons with whom the Assignor has concluded frame agreement on 05.06.2020 the contracting authority has started an internal competitive selection for conclusion of a contract as a result of a Frame Agreement under Art. 82 of the PPA with subject: 'Building and security with signal-security equipment of electrical boards and transformer stations on the territory of the town of Knezha and Vidin region' and identification (reference) No. PPS20-040;</p> <p>2. The public procurement has an estimated value of BGN 371 100.00 VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots:</p> <p>2.1. Detached lot 6 – Building and security with signal-security equipment of electrical boards and transformer stations on the territory of the town of Knezha, part of the administrative region Plevan;</p> <p>2.2. Detached lot 9 - Building and security with signal-security equipment of electrical boards and transformer stations on the territory of Vidin region.</p> <p>3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 05.06.2020 the Assignor sent an invitation to the entities with which it has concluded frame agreements as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 18.06.2020 - was indicated in the invitation;</p> <p>4. By decision taken under point 13 with Protocol No 520/30.06.2020 on regular meeting of the contracting authority has established the ranking of participants in the Commission's report following the procedure carried out in accordance with the announced criterion for awarding the contract "lowest PRICE", according to art. 70,</p>

НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред:

За обособена позиция № 6:

I място – ДЗЗД „СПЗ“, с обща цена за изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа и ползването на автовишка на територията на град Кнежа в размер на 8 533,50 лева без ДДС;

II място – „БАТ СЕКЮРИТИ“ ЕООД, с обща цена за изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа и ползването на автовишка на територията на град Кнежа в размер на 11 843,91 лева без ДДС;

С решение по т. 13 от Протокол № 520/30.06.2020 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка:
За обособена позиция 6: ДЗЗД „СПЗ“:

На 25.08.2020 г. е постъпило писмо с № СВ-DOC-3036, с което ДЗЗД „СПЗ“ е поискало допълнителен срок за представяне на документи, необходими съгласно ЗОП за сключване на договора, тъй като един от участниците в гражданското дружество не представя документите, необходими за сключване на договора за обществена поръчка. В същото писмо ДЗЗД „СПЗ“ заявява, че в случай, че до 27.08.2020 г. документите не бъдат представени на възложителя, то да се приема като изричен отказ от сключване на договор.

До края на работния ден на 27.08.2020 г. документите не са представени. С оглед предмета на поръчката – охрана на енергийни обекти, изпълнението ѝ е необходимо за осъществяване на дейността на дружеството.

На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

Р Е Ш И:

I. Изменя решение по т. 13 от Протокол № 520/30.06.2020 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

II. Изменението по предходната т. I се изразява в следното:

Определя за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция 6 участникът, класиран на второ място: „БАТ СЕКЮРИТИ“

para. 2, item 1 of the PPA, which ranking is in the following order:

For Detached lot 6:

First place: DZZD SPZ with a total price for the building and security with signal-security equipment of electrical boards and transformer stations on the territory of the town of Knezha and the use of a car lift on the territory of the town of Knezha in amount of BGN 8 533,50 VAT exclusive;

Second place: BAT SECURITY EOOD with a total price for the building and security with signal-security equipment of electrical boards and transformer stations on the territory of the town of Knezha and the use of a car lift on the territory of the town of Knezha in amount of BGN 11 843,91 VAT exclusive.

By decision under item 13 of the Protocol No 520/30.06.2020 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the contracting authority has appointed a contractor for the contract: for Lot 6: DZZD SPZ.

On 25.08.2020 a letter was received with № СВ-DOC-3036, with which DZZD "SPZ" requested an additional deadline for submission of documents required under the Public Procurement Act for concluding the contract, since one of the participants in the civil society did not present the documents necessary for concluding the public procurement contract. In the same letter DZZD "SPZ" states that in case the documents are not presented to the assignor by 27.08.2020, it should be accepted as an explicit refusal to conclude a contract.

By the end of the working day on 27.08.2020, the documents have not been submitted. In view of the subject matter of the contract – security of energy sites, its execution is necessary for the performance of the company's activities.

On the basis of Art. 112, para. 3 of the PPA, in connection with Art. 112, para. 2, item 1 of the PPA the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company carrying out sectoral activity in the field of energy, with headquarters and address of management: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, Blvd. "Tsarigradsko Shosse" no 159, business center "Benchmark", UIC: 130277958, and as such as a sectoral contracting entity of the public contract within the meaning of art. 5, para. 4, item 2 of the PPA,

D E C I D E D:

I. Change the decision under item 13 of Protocol No. 520/30/06/2020 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD.

II. The change under the previous item I is expressed in the following:

Appoints as contractor within the public procurement under lot 6 the participant ranked second: BAT SECURITY EOOD with a total price

<p>ЕООД, с обща цена за изграждане и охрана със СОТ на ел. табла и трафопостове на територията на град Кнежа и ползването на автовишка на територията на град Кнежа в размер на 11 843,91 лева без ДДС, вместо класирания на първо място участник ДЗЗД „СПЗ“, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.</p> <p>III. С участника, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за възлагането на обществената поръчка за обособена позиция 6.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в обособена позиция 6 от процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>for the building and security with signal-security equipment of electrical boards and transformer stations on the territory of the town of Knezha and the use of a car lift on the territory of the town of Knezha in amount of BGN 11 843,91 VAT exclusive instead of the first-ranked participant DZZD SPZ, which refuses to conclude a public contract.</p> <p>III. With the participant selected as contractor under the prior item II shall be signed a contract for public procurement awarding under lot 6.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor based on this resolution by signing separately the contract and its appendixes, requiring the assignor's signature.</p> <p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants for detached lot 6 and to organize the same day and ensure its publication on the buyer's profile and to sign for these purpose all the necessary documents and papers.</p> <p>VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 12 от Протокол № 528 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 02.09.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 528 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 02.09.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала; / Same with the original:

Информацията е
заличена на основание
чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

Румяна Христова / Rumiya Hristova
Секретар на УС / Secretary of the MB